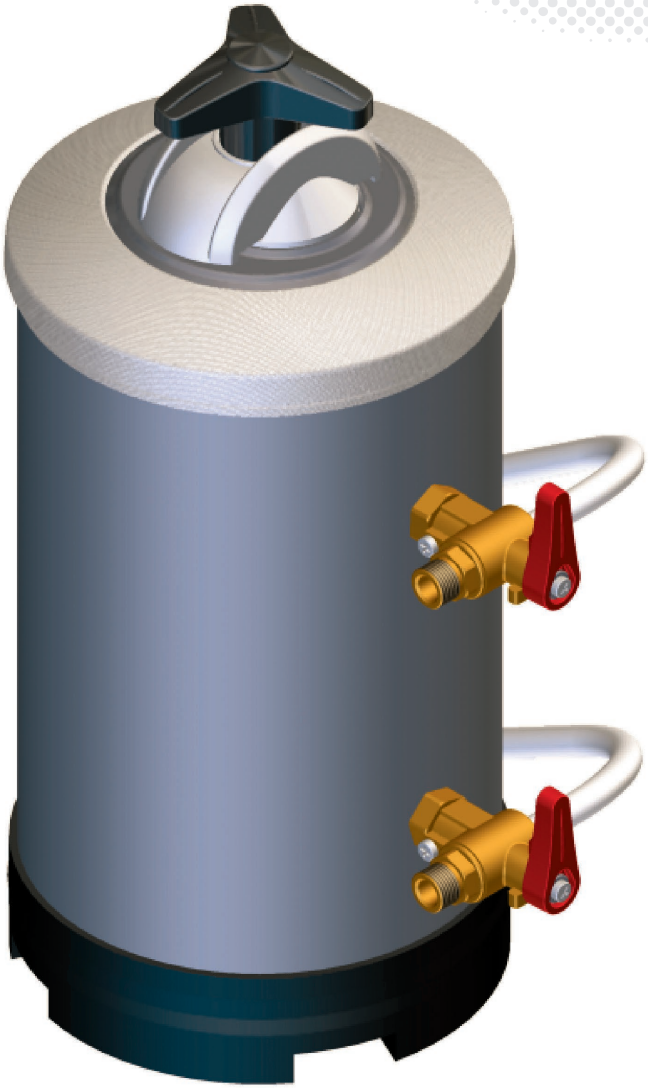


Addolcitore d'Acqua
Water Softener
Adoucisseur d'Eau
Wasserenthärtungseinheit
Depurador de Agua
Zmiękczacz Wody
Водоумягчитель

LT

DVA®

rif. 401

NORMATIVA 25: Apparecchio per uso tecnologico e Macchine da caffè espresso

SCHEMA D'INSTALLAZIONE
INSTALLATION DRAWING
SCHEMA D'INSTALLATION
INSTALLATIONSZEICHNUNG
ESQUEMA DE INSTALACIÓN
SCHEMAT INSTALACJI
СХЕМА УСТАНОВКИ

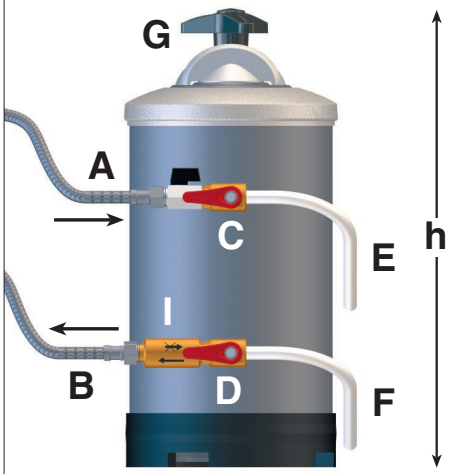


Figura 1 • Figure 1 • Figure 1 • Abbildung 1 • Figura 1 • Rysunek 1 • Рисунок 1

RISCIACQUO E MESSA IN FUNZIONE
RINSING AND COMMISSIONING
RINÇAGE ET MISE EN MARCHE
SPÜLEN UND INBETRIEBNAHME
ENJUAGE Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO
PŁUKANIE I URUCHOMIENIE
ПРОМЫВКА И ФУНКЦИОНИРАВАНИЕ

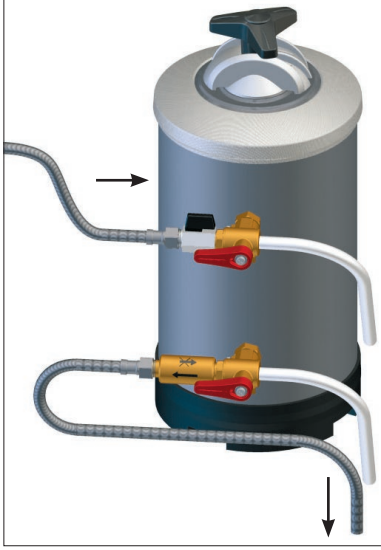


Figura 1 • Figure 1 • Figure 1 • Abbildung 1 • Figura 1 • Rysunek 1 • Рисунок 2

FASE DI LAVORO
OPERATING MODE
PHASE DE TRAVAIL
BETRIEB
FASE DE TRABAJO
TRYB PRACY
ФАЗА РАБОТЫ

FASE DI DEPRESSIONE E CARICO SALE
DEPRESSION AND SALT LOADING MODE
PHASE DE DEPRESSION ET CHARGEMENT DU SEL
DRUCKABLASS UND EINFÜLLEN DES SALZES
FASE DE DEPRESIÓN Y CARGA DE SAL
SPUSZCZANIE WODY I UZUPEŁNIENIE SOLI
ФАЗА СБРОСА ДАВЛЕНИЯ И ЗАГРУЗКА СОЛИ

FASE DI RIGENERAZIONE
REGENERATION MODE
PHASE DE RÉGÉNÉRATION
REGENERIERUNG
FASE DE REGENERACIÓN
TRYB REGENERACJI
ФАЗА РЕГЕНЕРАЦИИ

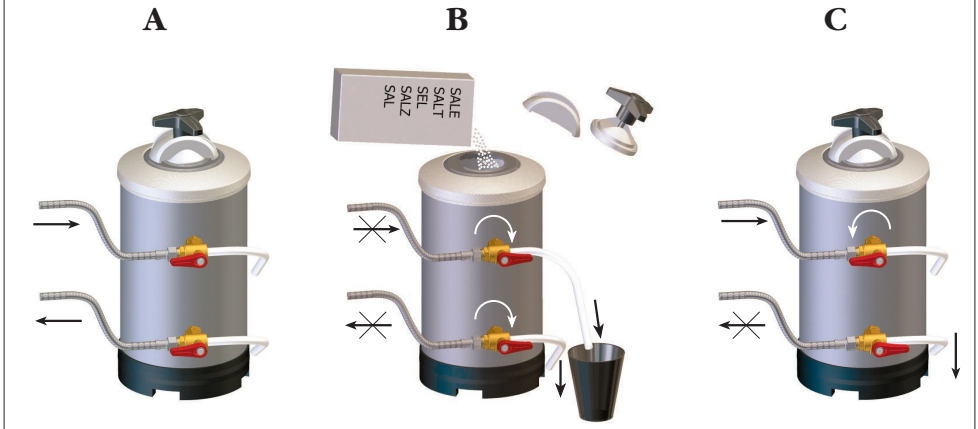


Figura 3 • Figure 3 • Figure 3 • Abbildung 3 • Figura 3 • Rysunek 3 • Рисунок 3

MODELLO	h [mm]	PESO [kg]	RESINA [l]	SALE/RIG. [kg]	LITRI D'ACQUA ADDOLCITI IN BASE ALLA DUREZZA				
					20°f 11°d 200 ppm $CaCO_3$	30°f 16°d 300 ppm $CaCO_3$	40°f 22°d 400 ppm $CaCO_3$	50°f 28°d 500 ppm $CaCO_3$	60°f 33°d 600 ppm $CaCO_3$
LT5	300	5	3,5	0,5	1050	700	525	420	350
LT8	400	7,5	5,6	1	1680	1120	840	672	560
LT12	500	9,5	8,4	1,5	2520	1680	1260	1008	840
LT16	600	12	11,2	2	3360	2240	1680	1344	1120
LT20	900	19	14	2,5	4200	2800	2100	1680	1400

DATI TECNICI

- Portata 1000 l/h
- Pressione Minima/Massima 1 ÷ 8 bar
- Temperatura Min./Mass. acqua alimento 4°C ÷ 25°C

LEGENDA Figura 1

A Entrata Acqua
B Uscita Acqua
C Rubinetto Entrata Acqua
D Rubinetto Uscita Acqua
E Tubo Scarico Pressione
F Tubo Rigenerazione
G Manopola Coperchio
I Valvola di Ritegno

Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto, leggere attentamente le avvertenze riportate in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e manutenzione. Questo addolcitore dovrà essere destinato solamente all'addolcimento d'acqua fredda potabile, ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi irragionevole.

ATTENZIONE: per la rigenerazione utilizzare unicamente cloruro di sodio NaCl in grana grossa (sale da cucina), è vietato l'utilizzo di sostanze o prodotti chimici vari.

Le resine contenute nell'addolcitore sono necessarie al suo corretto funzionamento, non gettarle.

INSTALLAZIONE

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'addolcitore. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartone ecc...) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'installazione deve essere effettuata in ottemperanza alle norme vigenti, secondo le istruzioni del costruttore e da personale qualificato. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
- Installare l'addolcitore in locali con temperatura ambiente compresa fra un minimo di 5 °C ed un massimo di 30 °C (Gradi Centigradi).

COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA (fig. 1)

- Tra la rete idrica e l'addolcitore deve essere installato, a cura dell'utente, un rubinetto che permetta di interrompere il passaggio d'acqua in caso di necessità, ed una valvola di ritegno per evitare ritorni di pressione.
- Collegare i tubi d'entrata e uscita acqua all'addolcitore avvitandoli in modo sicuro.
- Posizionare il tubo di scarico acqua direttamente in uno scarico.

MESSA IN FUNZIONE

- **RISCIACQUO RESINE** (fig. 2)
  Porre il tubo d'uscita in uno scarico.
  Posizionare le levette dei rubinetti a sinistra ed aprire l'entrata dell'acqua; lasciare scorrere il flusso fino a quando non sarà limpido, dopo di che provvedere ad interrompere l'entrata dell'acqua e collegare il tubo di uscita alla macchina da alimentare.
- **RIGENERAZIONE PERIODICA** (fig. 3)
- **posizione B**

1) Porre in un secchio il tubo di depressione. Posizionare a destra le levette dei rubinetti ed attendere lo scarico della pressione. Togliere il coperchio svitando la manopola ed introdurre il sale nella quantità prescritta in funzione del modello (vedere tabella 1).

ATTENZIONE: Pulire la guarnizione del coperchio da eventuali residui di sale.

- **posizione C**

2) Rimettere il coperchio avvitando la manopola in modo sicuro e spostare la levetta del rubinetto d'entrata a sinistra.

ATTENZIONE: Pulire la parte superiore dell'addolcitore da eventuali residui di sale.

3) Lasciare uscire l'acqua salata dal tubetto di scarico sino a quando l'acqua sarà dolce (40 minuti circa).

- **posizione A**

4) Riportare l'addolcitore in fase di lavoro posizionando la levetta del rubinetto d'uscita a sinistra.

5) Fine rigenerazione.

ATTENZIONE: Durante la rigenerazione l'apparecchio collegato all'Addolcitore non viene alimentato.

Allo scopo di mantenere sempre in perfetta efficienza l'addolcitore, Vi consigliamo di effettuare la rigenerazione periodicamente in base all'utilizzo dell'addolcitore ed alla durezza dell'acqua impiegata.

Vi invitiamo ad utilizzare la scheda stampata nell'ultima pagina, dove potrete annotare le date in cui effettuerete le rigenerazioni.

MODEL	h [mm]	WEIGHT [kg]	RESINS [l]	SALT/REG. [kg]	LITERS OF WATER SOFTENED DEPENDING ON HARDNESS				
					20°f 11°d 200 ppm $CaCO_3$	30°f 16°d 300 ppm $CaCO_3$	40°f 22°d 400 ppm $CaCO_3$	50°f 28°d 500 ppm $CaCO_3$	60°f 33°d 600 ppm $CaCO_3$
LT5	300	5	3,5	0,5	1050	700	525	420	350
LT8	400	7,5	5,6	1	1680	1120	840	672	560
LT12	500	9,5	8,4	1,5	2520	1680	1260	1008	840
LT16	600	12	11,2	2	3360	2240	1680	1344	1120
LT20	900	19	14	2,5	4200	2800	2100	1680	1400

TECHNICAL DATA

- Flow Rate 1000 l/h
- Minimum/Maximum Pressure 1 ÷ 8 bar
- Feed Water Min./Max. Temperature 4°C ÷ 25°C

Figure 1 LEGEND

A Water Inlet
B Water Outlet
C Water Inlet Tap
D Water Outlet Tap
E Pressure Relief Hose
F Regeneration Hose
G Cover Knob
I Check Valve

This leaflet is an integral part of the product. Please read the warnings provided carefully as these provide important information concerning the safe installation, use and servicing of this product. This water softener is intended to be used to soften cold drinking water only, any other use is considered improper and as such unreasonable.
WARNING: use only sodium chloride NaCl in large grains (kitchen salt) for regeneration. The use of any other chemical substances or products is strictly forbidden.
The resins in the water softener are needed for this to work properly: please do not throw them away.

INSTALLATION

- After removing the packaging, make sure that the water softener isn't damaged. Keep the packaging materials (plastic bags, cardboard box etc...) out of the reach of children as they can be dangerous. The water softener should be installed in full observance of the current laws, following the manufacturer's instructions and by experts. If installed incorrectly, the equipment may cause injuries to people and animals and damage to property, in which case the manufacturer cannot be held liable.
- Install the water softener in rooms where the temperature is between a minimum of 5 °C and a maximum of 30 °C(Centigrade).

CONNECTION TO THE WATER MAINS (figure 1)

- The user must install a tap between the water mains and the water softener so that the water can be turned off in an emergency, plus a check valve to avoid any pressure returns.
- Connect the water inlet and outlet hoses to the water softener and make sure that these are tightened properly.
- Place the drain hose directly in a drain.

COMMISSIONING

- **RINSING OF RESINS** (figure 2)
  Place the outlet hose in a drain.
  Turn the taps' levers to the left and open the water inlet; let the water flow until it is clear, then stop the inlet water and connect the outlet hose to the machine to be supplied.
- **ROUTINE REGENERATION** (figure 3)
- **position B**

1) Place the depression hose in a bucket. Turn the taps' levers to the right and wait for the pressure to drop. Remove the cover by unscrewing the knob and then add the salt in the amount indicated to suit the model (see table 1).

WARNING: Remove any salt from the seal on the cover.

- **position C**

2) Return the cover and tighten the knob securely, then move the inlet tap lever to the left.

WARNING: Remove any salt from the top of the water softener.

3) Let the salty water flow from the drain hose until the water is soft (about 40 minutes).

- **position A**

4) Return the water softener to normal working conditions by turning the outlet tap lever to the left.
5) Regeneration completed.

WARNING: the equipment connected to the water softener is not supplied during regeneration.

To ensure the efficiency of the water softener at all times, we recommend routine regeneration to suit the use made of the water softener and the hardness of the water used.
Please use the sheet printed on the last page to keep a note of the dates when regeneration is carried out.

MODÈLE	h [mm]	POIDS [kg]	RESINES [l]	SEL/RÉG. [kg]	LITRES D'EAU ADOUCIE SELON LA DURETÉ				
					20°f 11°d 200 ppm $CaCO_3$	30°f 16°d 300 ppm $CaCO_3$	40°f 22°d 400 ppm $CaCO_3$	50°f 28°d 500 ppm $CaCO_3$	60°f 33°d 600 ppm $CaCO_3$
LT5	300	5	3,5	0,5	1050	700	525	420	350
LT8	400	7,5	5,6	1	1680	1120	840	672	560
LT12	500	9,5	8,4	1,5	2520	1680	1260	1008	840
LT16	600	12	11,2	2	3360	2240	1680	1344	1120
LT20	900	19	14	2,5	4200	2800	2100	1680	1400

DONNÉES TECHNIQUES

- Debit 1000 l/h
- Minimum/Maximum Pression 1 ÷ 8 bar
- Témperature Eau alimentation Min./Max. 4°C ÷ 25°C

LÉGENDE Figure 1

A Entrée d'eau
B Sortie d'eau
C Robinet de Prise d'eau
D Robinet de Sortie d'eau
E Tuyau décharge pression
F Tuyau de régénération
G Poignée bouton couvercle
I Soupape de Retenue

Cette notice fait partie intégrante du produit. Lire attentivement les instructions qui y sont données car elles fournissent des indications importantes sur la sécurité en phase d'installation, d'utilisation et d'entretien. Cet adoucisseur ne devra être destiné qu'à l'adoucissement de l'eau froide potable; tout autre usage sera considéré comme impropre et par conséquent non raisonnable.
ATTENTION: pour la régénération, utiliser uniquement du chlorure de sodium NaCl en gros grains (sel de cuisine); l'emploi de toute autre substance ou de tout autre produit chimique est interdit.
Les résines contenues dans l'adoucisseur sont nécessaires à son bon fonctionnement; il ne faut pas les jeter.

INSTALLATION

- Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que l'adoucisseur est en bon état. Les différentes parties de l'emballage (sacs en plastique, carton etc...) ne devront pas être laissées à la portée des enfants car elles pourraient représenter un danger pour eux. L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiées, selon les normes en vigueur et selon les instructions du constructeur. Une installation non correcte peut causer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses dont le constructeur ne pourra en aucun cas être jugé responsable.
- Installer l'adoucisseur dans des locaux où la température ambiante devra être entre un minimum de 5 °C et un maximum de 30 °C (Degrés centigrades).

RACCORDEMENT AU RESEAU HYDRIQUE (figure 1)

- Entre le réseau hydrique et l'adoucisseur, l'utilisateur devra pourvoir à l'installation d'un robinet permettant de couper l'eau en cas de besoin, et d'une soupape de retenue qui empêche les refoulements de pression.
- Raccorder les tuyaux de prise et de sortie d'eau à l'adoucisseur en les vissant bien à fond.
- Placer le tuyau d'écoulement de l'eau directement dans une décharge.

MISE EN MARCHE

- **RINÇAGE DES RESINES** (fig. 2)
  Placer le tuyau de sortie dans une décharge.
  Positionner les manettes des robinets à gauche et ouvrir l'entrée d'eau; laisser couler jusqu'à ce que l'eau soit limpide; couper l'eau en entrée et relier le tuyau de sortie à la machine qu'on doit alimenter.
- **RÉGÉNÉRATION PERIODIQUE** (fig. 3)
- **position B**

1) Placer le tuyau de dépression dans un seau. Positionner les manettes des robinets à droite et attendre que la pression s'échappe entièrement. Enlever le couvercle en dévissant le bouchon et introduire le sel dans la quantité prescrite selon le modèle (voir tableau 1).

ATTENTION: Nettoyer la garniture du couvercle pour éliminer les éventuels résidus de sel.

- position C

2) Remettre le couvercle en vissant le bouton bien à fond et déplacer la manette du robinet d'entrée vers la gauche.

ATTENTION: Nettoyer le haut de l'adoucisseur pour éliminer les éventuels résidus de sel.

3) Laisser l'eau salée s'écouler du tuyau de décharge jusqu'à ce qu'elle devienne douce (40 minutes environ).

- **position A**

4) Remettre l'adoucisseur en phase de travail en positionnant la manette du robinet de sortie sur la gauche.

5) Fin de la régénération.

ATTENTION: durant la régénération l'appareil relié a l'adoucisseur n'est pas alimenté.

Pour que l'adoucisseur soit toujours en parfait état de fonctionnement, on conseille de procéder périodiquement à la régénération, en tenant compte de l'usage qu'on fait de cet appareil et de la dureté de l'eau utilisée.
Vous êtes invités à utiliser la fiche imprimée en dernière page, où vous pourrez noter les dates auxquelles vous effectuerez les régénérations.

MODELL	h [mm]	GEWICHT [kg]	HARZ [l]	SALZ/REG . [kg]	WASSERMENGE HAERTE GEMAESS ENTHAERT (IN LITER)				
					20°f 11°d 200 ppm $CaCO_3$	30°f 16°d 300 ppm $CaCO_3$	40°f 22°d 400 ppm $CaCO_3$	50°f 28°d 500 ppm $CaCO_3$	60°f 33°d 600 ppm $CaCO_3$
LT5	300	5	3,5	0,5	1050	700	525	420	350
LT8	400	7,5	5,6	1	1680	1120	840	672	560
LT12	500	9,5	8,4	1,5	2520	1680	1260	1008	840
LT16	600	12	11,2	2	3360	2240	1680	1344	1120
LT20	900	19	14	2,5	4200	2800	2100	1680	1400

KENNDATEN

- Durchlaufleistung 1000 l/h
- Mindestdruck / Höchstdruck 1 ÷ 8 bar
- Min./Max. Wert Speisewassertemperatur 4°C ÷ 25°C

ZEICHENERKLÄRUNG Abbildung 1

A Wassereinlass
B Wasserauslass
C Wasserzulaufhahn
D Wasserauslaufhahn
E Druckablassleitung
F Regenerierungsleitung
G Handrad am deckel
I Höhe

Diese Anleitungen sind Bestandteile des Produkts; bitte lesen Sie alle darin enthaltenen Hinweise zur sicheren Installation, Verwendung und Instandhaltung des Geräts sorgfältig durch. Der Wasserenthärter ist ausschließlich zum Enthärten von kaltem Trinkwasser bestimmt; jede andere Verwendung ist ungeeignet und nicht zweckdienlich.
ACHTUNG: Zur Regenerierung ist ausschließlich grobes Natriumchlorid NaCl (Kochsalz) zu verwenden; die Verwendung von chemischen Substanzen oder Produkten ist verboten.
Die im Wasserenthärter enthaltenen Harze sind für die Wirkungsweise des Geräts erforderlich, bitte nicht wegwerfen.

INSTALLATION

- Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob der Wasserenthärter unbeschädigt ist. Die Verpackungselemente (Kunststoffbeutel, Karton, usw.) dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen. Die Installation ist in Einhaltung der geltenden Vorschriften nach den Anweisungen des Geräthersstellers von einem Fachmann auszuführen. Durch eine falsche Installation können Personen, Tiere und Sachen zu Schaden kommen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.
- Den Wasserenthärter in Räumen mit einer Umgebungstemperatur von mindestens 5°C und maximal 30°C (Grad Celsius) installieren.

ANSCHLUSS AN DIE WASSERVERSORGUNG (Abb. 1)

- Der Anwender hat zwischen der Wasserleitung und dem Wasserenthärter einen Hahn zu installieren, mit dem der Durchlauf erforderlichenfalls unterbrochen werden kann; außerdem ist ein Rückschlagventil zu installieren, um zu vermeiden, daß die Versorgungsleitung unter Druck gesetzt wird.
- Die Ein- und Auslaßleitungen an den Wasserenthärter anschließen und fest anziehen.
- Die Wasserauslaßleitung direkt an einen Abfluß anschließen.

INBETRIEBNAHME

- **HARZ SPÜLEN** (Abb. 2)
  Auslaßleitung in einen Abfluß führen.
  Die Hebel der Hähne nach links drehen und den Wassereinlaß öffnen; Wasser fließen lassen, bis es klar ist; danach Wasserzufluß unterbrechen und die Auslaßleitung an das zu versorgende Gerät anschließen.
- **REGELMÄSSIGE REGENERIERUNG** (Abb. 3)
- **Position B**

1) Die Druckablaßleitung in einen Eimer führen. Die Hebel der Hähne nach rechts drehen und warten, bis der Druck abgelassen ist. Handrad aufschrauben und Deckel abnehmen; je nach Modell die vorgeschriebene Salzmenge einfüllen (siehe Tabelle 1).

ACHTUNG: Eventuelle Salzreste von der Dichtung des Deckels entfernen.

- **Position C**

2) Deckel wieder aufsetzen und durch Zuschrauben des Handrads fest schließen; Hebel des Einlaßhahns nach links drehen.

ACHTUNG: Eventuelle Salzreste im Oberteil des Wasserenthärters entfernen.

3) Salzwasser aus der Auslaßleitung strömen lassen, bis das Wasser nicht mehr salzig ist (ca. 40 Minuten).

- **Position A**

4) Den Hebel des Auslaßhahns wieder nach links drehen und dadurch den Wasserenthärter wieder in Betriebsstellung bringen.

5) Ende der Regenerierung.

ACHTUNG: Während der Regenerierung wird das an den Wasserenthärter angeschlossene Gerät nicht mit Wasser versorgt.

Um die Wirksamkeit des Wasserenthärters zu erhalten, empfehlen wir eine regelmäßige Regenerierung in Abhängigkeit vom Einsatz und der Härte des verwendeten Wassers.
Verwenden Sie hierzu den Vordruck auf der letzten Seite, wo Sie das jeweilige Datum der Regenerierung eintragen können.

MODELO	h [mm]	PESO [kg]	RESINAS [l]	SAL/REG. [kg]	LITROS DE AGUA ABLANDADA EN BASE A LA DUREZA				
					20°f 11°d 200 ppm $CaCO_3$	30°f 16°d 300 ppm $CaCO_3$	40°f 22°d 400 ppm $CaCO_3$	50°f 28°d 500 ppm $CaCO_3$	60°f 33°d 600 ppm $CaCO_3$
LT5	300	5	3,5	0,5	1050	700	525	420	350
LT8	400	7,5	5,6	1	1680	1120	840	672	560
LT12	500	9,5	8,4	1,5	2520	1680	1260	1008	840
LT16	600	12	11,2	2	3360	2240	1680	1344	1120
LT20	900	19	14	2,5	4200	2800	2100	1680	1400

DATOS TÉCNICOS

- Caudal 1000 l/h
- Presión Mínima/Máxima 1 ÷ 8 bar
- Temperatura Mín./Máx. agua alimentación 4°C ÷ 25°C

LEYENDA Figura 1

A Entrada agua
B Salida agua
C Llave entrada agua
D Llave salida agua
E Tubo descarga presión
F Tubo Regeneración
G Empuñadura tapa
I Válvula de Retención

El presente manual de instrucciones constituye parte integrante del producto, léanse atentamente las advertencias incluidas ya que proporcionan importantes indicaciones en relación con la seguridad de la instalación, de uso y de manutención. Este descalcarizador deberá ser destinado solamente al ablandamiento de agua fría potable, cualquier otro uso se considerará impropio y por tanto irracional.

ATENCIÓN: para la regeneración hay que utilizar solamente cloruro de sodio NaCl en grano grueso (sal de cocina); está prohibido el uso de sustancias o productos químicos varios.

Las resinas contenidas en el descalcarizador son necesarias para su correcto funcionamiento, no las tiren.

INSTALACIÓN

- Una vez quitado el embalaje, controlar la integridad del descalcarizador. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, cartón, etc...) no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro. La instalación tiene que ser efectuada cumpliendo con las normas en vigor, según las instrucciones del fabricante y por personal cualificado. Una instalación errónea puede causar daños a personas, animales o cosas por los cuales el fabricante no puede ser considerado responsable.
- Instalar el descalcarizador en locales con una temperatura ambiente de entre un mínimo de 5 °C y una máxima de 30 °C (grados centígrados).

CONEXIÓN CON LA RED HÍDRICA (figura 1)

- Entre la red hídrica y el descalcarizador tiene que estar instalada, a cargo del usuario, una llave que permita interrumpir el paso de agua en caso de necesidad, y una válvula de retención para evitar retrocesos de presión.
- Conectar los tubos de entrada y salida agua con el descalcarizador enroscándolos de modo seguro.
- Posicionar el tubo de descarga del agua directamente en un desagüe.

PUESTA EN FUNCIÓNAMIENTO

- **ENJUAGUE RESINAS** (figura 2)
  Poner el tubo de salida en un desagüe.
  Posicionar las palancas de las llaves hacia la izquierda y abrir la entrada del agua; dejar que corra el flujo hasta que esté limpio, a continuación interrumpir la entrada del agua y acoplar el tubo de salida con la máquina a alimentar.
- **REGENERACIÓN PERIÓDICA** (figura 3)
- **posición B**

1) Poner en un cubo el tubo de depresión. Posicionar hacia la derecha las palancas de las llaves y esperar a que se descargue la presión. Quitar la tapa desenroscando la empuñadura e introducir la sal según la cantidad prescrita en función del modelo (véase tabla 1).

ATENCIÓN: limpiar la guarnición de la tapa de eventuales residuos de sal.

- **posición C**

2) Poner de nuevo la tapa enroscando la empuñadura de modo seguro y mover la palanca de la llave de entrada hacia la izquierda.

ATENCIÓN: limpiar la parte superior del descalcarizador de eventuales residuos de sal.

3) Dejar que salga el agua salada por el tubo de descarga hasta que el agua sea blanda (40 minutos aprox.).

- **posición A**

4) Poner de nuevo el descalcarizador en fase de trabajo posicionando la palanca de la llave de salida hacia la izquierda.

5) Final de la regeneración.

ATENCIÓN: durante la regeneración el aparato conectad con el descalcarizador no está alimentado.

Con el fin de mantener siempre en perfecta eficiencia el descalcarizador, les aconsejamos que efectúen la regeneración periódicamente en base al uso del descalcarizador y a la dureza del agua empleada.
Les rogamos que utilicen la ficha impresa en la última página, donde podrán anotar las fechas en que efectúen las regeneraciones.

MODEL	h [mm]	WAGA [kg]	POJEM-NOSC [l]	SÓL/REG. [kg]	ILOŚĆ UZDATNIONEJ WODY				
					20°f 11°d 200 ppm $CaCO_3$	30°f 16°d 300 ppm $CaCO_3$	40°f 22°d 400 ppm $CaCO_3$	50°f 28°d 500 ppm $CaCO_3$	60°f 33°d 600 ppm $CaCO_3$
LT5	300	5	3,5	0,5	1050	700	525	420	350
LT8	400	7,5	5,6	1	1680	1120	840	672	560
LT12	500	9,5	8,4	1,5	2520	1680	1260	1008	840
LT16	600	12	11,2	2	3360	2240	1680	1344	1120
LT20	900	19	14	2,5	4200	2800	2100	1680	1400

DANE TECHNICZNE:

- Przepływ 1000 l/h
- Mimalne/maksymalne cisnienie 1 ÷ 8 bar
- Mimalna/maksymalna temperatura wody 4°C ÷ 25°C

ELEMENTY RYSUNKU

A Wpust wody
B Wylot wody
C Zawór wpustu wody
D Zawór wylotu wody
E Wąż ciśnieniowy
F Wąż regeneratora
G Pokretło
I Zawór zwrotny

Ta ulotka jest integralną częścią produktu. Proszę przeczytaj ostrzeżenia i wskazówki w niej zawarte – są źródłem informacji dotyczących m. in. Twojego bezpieczeństwa, montażu, użytkowania i serwisowania. To urządzenie może być używane do zmiękczania zimnej wody pitnej, inne wykorzystanie jest niewłaściwe i niezgodne z zaleceniem producenta.

OSTRZEŻENIE: do regeneracji należy stosować tylko chlorek sodu NaCl gruboziarnisty (sól kuchenna). Użycie innych środków jest zabronione.

Kuleczki żywicy w urządzeniu są niezbędne do jego działania - nie wyrzucaj ich.

INSTALACJA

- Po zdjęciu opakowania upewnij się, że zmiękczacz nie jest uszkodzony. Trzymaj opakowanie (worki, kartony i inne) z dala od dzieci – mogą być stanowić niebezpieczeństwo. Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi normami, uwzględniając instrukcję producenta i ekspertów posiadających odpowiednie uprawnienia. Zainstalowany nieprawidłowo sprzęt może stanowić zagrożenie dla ludzi i zwierząt oraz może być przyczyną strat materialnych – w takim przypadku producent nie może być pociągnięty do odpowiedzialności.
- Zainstaluj zmiękczacz w pomieszczeniu, gdzie temperatura wynosi minimum 5°C a maksimum 30°C.

PODŁĄCZENIE DO SIECI WODOCIĄGOWEJ

- Należy zamontować zawór pomiędzy siecią wodociągową a zmiękczaczem, tak aby dopływ wody w każdym momencie mógł zostać odcięty. Należy sprawdzid zawór pod kontem zwrotów ciśnienia.
- Podłącz wodę wężem do urządzenia i upewnij się, że instalacja jest prawidłowa.
- Umieść wąż spustowy bezpośrednio w odpływie.

URUCHOMIENIE

PŁUKANIE ŻYWIC (rysunek 2)

Umieść wąż w odpływie. Przekręć dźwignię zaworu w lewo i otwórz dopływ wody. Odczekaj aż woda wypłynie.

RUTYNOWA REGENERACJA (rysunek 3)

- **Pozycja B**

1) Umieść wąż w wiadrze. Przesuń dźwignię zaworu w prawo i odczekaj aż ciśnienie się unormuje. Zdejmij pokrywę dodaj sól w odpowiedniej ilości (patrz tabela nr 1).

UWAGA: Usuń sól pozostałą na urządzeniu, nakrętce i innych częściach.

- **Pozycja C**

2) Umieść z powrotem pokrywę i dokręć pokrętło. Dźwignię zaworu przesuń w lewo.

UWAGA: Usuń sól pozostałą na urządzeniu, nakrętce i innych częściach.

3) Pozwól zasolonej wodzie wypłynąć dopóki woda nie będzie zmiękczona (ok 40 min.)

- **Pozycja A**

4) Przywróć zmiękczacz do trybu normalnej pracy obracając dźwignię zaworu w lewo.
5) Regeneracja zakooczona

UWAGA: sprzęt potrzebny do podłączenia zmiękczacza nie jest dostarczany wraz z urządzeniem.

Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, zaleca się systematyczne przeprowadzanie regeneracji w zależności od intensywności użycia i twardości zmiękczanej wody. Zaleca się użycie druku na ostatniej stronie do rejestrowania przeprowadzanych regeneracji.

МОДЕЛЬ	H (ВЫС) [mm]	ВЕС [кг]	СМОЛА [л]	СОЛ/РЕГ [кг]	ЛИТРЫ СМЯГЧАЕМОЙ ВОДЫ, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЖЕСТКОСТИ				
					20°f 11°d 200 ppm $CaCO_3$	30°f 16°d 300 ppm $CaCO_3$	40°f 22°d 400 ppm $CaCO_3$	50°f 28°d 500 ppm $CaCO_3$	60°f 33°d 600 ppm $CaCO_3$
ЛТ5	300	5	3,5	0,5	1050	700	525	420	350
ЛТ8	400	7,5	5,6	1	1680	1120	840	672	560
ЛТ12	500	9,5	8,4	1,5	2520	1680	1260	1008	840
ЛТ16	600	12	11,2	2	3360	2240	1680	1344	1120
ЛТ20	900	19	14	2,5	4200	2800	2100	1680	1400

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Скорость потока 1000 l/h
- минимальное/максимальное давление 1 ÷ 8 bar
- Минимальная/максимальная температура воды 4°C ÷ 25°C

СХЕМА НА РИСУНКЕ 1

A Впуск воды
B Выпуск воды
C Кран для впуска воды
D Кран для выпуска воды
E Шланг для сброса давления
F Шланг для регенерации
G Ручка крышки
I Предохранительный клапан

Это руководство является неотъемлемой частью изделия;пожалуйста внимательно прочитайте содерженные предостережения, так как они предоставляют важные информации, относящиеся с безопасностью установки, использования и обслуживания. Водоумягчитель предназначен только для смягчения холодной питьевой воды. Какое-либо другое использование прибора рассматривается как несоответствующее и нецелесообразное.

ВНИМАНИЕ! Для регенерации используйте только большие гранулы хлорида натрия NaCl (соль). Использование каких-либо других химических веществ запрещено.

Смолы в водоумягчителе необходимы для его нормальной работы: пожалуйста, не выбрасывайте их.

УСТАНОВКА

- После того, как распакуете прибор, убедитесь, что он не поврежден. Храните упаковочные материалы (пластиковые мешки, картонную коробку и т.д.) в недоступном для детей месте, так они могут представлять опасность. Прибор должен быть установлен в полном соответствии с законами, принятыми в данной стране, информацией, предоставленной в инструкции и рекомендациями технических специалистов. При неправильной установке прибор может стать причиной травм людей, животных или предме´тов,.за которые производитель не несет ответственности .
- Установите водоумягчитель в помещении с температурой окружающей среды не менее 5.°C и не более 30°C.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ (рис. 1)

- Между водопроводом и водоумягчителем, по´льзователь должен установить кран, чтобы немедленно отключить воду в случае необходимости и предохранительный клапан, чтобы избежать противодавления.
- Соедините шланги для впускного и выпускного отверстий для воды с водоумягчителем и подтягивайте с осторожностью.
- Поместите сливной шланг прямо в сливу

ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- **ПРОМЫВКА СМОЛ** (figura 2)
  Поместите выпускной шланг в отверстие для слива воды.
  Поверните рукоятки кранов влево и пустите воду; позвольте воде течь до полного очищения, затем выключите воду и присоедините выпускной шланг к машине, снабжаемой водой.
- **ПЕРИОДИЧЕСКАЯ РЕГЕНЕРАЦИЯ** (рис. 3)
- **Позиция B**

1) Поместите шланг для сброса давления в ведро. Поверните рукоятки кранов вправо и подождите, пока упадет давление. Отвинтите ручку и удалите крышку, и добавьте соль в количестве, указанном для определенной модели прибора (см. табл. 1).

ВНИМАНИЕ: Удалите соль с уплотнителя крышки.

- **Позиция C**

2) Верните крышку на место и плотно закрутите ручку и поверните рукоятку крана для впуска воды влево.

ВНИМАНИЕ: Удалите соль с верхней части водоумягчителя.

3) Позвольте подсоленной воде течь через сливной шланг до тех пор, пока вода не станет мягкой (примерно 40 минут).

- **Позиция A**

4) Верните водоумягчитель в обычное рабочее состояние, повернув рукоятку крана для выпуска воды влево.

5) Конец регенерации.

ВНИМАНИЕ: оборудование, подключенное к водоумягчителю, не снабжается водой во время регенерации.

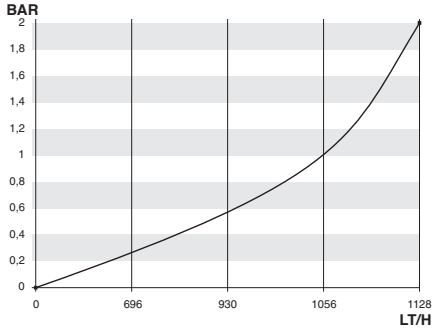
Чтобы обеспечить эффективную работу водоумягчителя, мы рекомендуем производить регенерацию в соответствии с приведенными в таблице параметрами для различных моделей прибора.

Пожалуйста, пользуйтесь последней страницей инструкции, чтобы хранить записи дат проведения регенерации.

NOTES

NOTES

DIAGRAMMA PERDITE DI CARICO
PRESSURE LOSS CHARACTERISTICS
WYKRES STRATY CIŚNIENIA
ДИАГРАММА О ПОТЕРЕ ДАВЛЕНИЯ



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:
- 1 Addolcitore;
- 1 Libretto di istruzioni.

CONTENTS OF THE PACKAGE:
- 1 Water Softener;
- 1 Instruction book.

CONTENU DE LA CONFECTION:
- 1 Adoucisseur;
- 1 notice d'instructions.

PACKUNGSINHALT
- 1 Enthärter;
- 1 Anleitung.

CONTENISO CAJA
- 1 depurador;
- 1 manual de instrucciones.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA
- 1 zmiękczacz wody;
- 1 instrukcja.

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ
- Водоумягчитель
- Руководство

DATA INSTALLAZIONE • INSTALLATION DATE
INSTALLATIONSDATUM • DATE INSTALLATION
FECHA INSTALLACIÓN • DATA INSTALACJI • ДАТА УСТАНОВКИ .....

DATA RIGENERAZIONE • REGENERATION DATES • REGENERIERUNGSDATUM
DATE RÉGÉNÉRATION • FECHAS REGENERACIÓN • DATA REGENERACJI • ДАТА РЕГЕНЕРАЦИИ